

協和台灣叢刊 27

台灣掌故與傳說

林文龍 / 著



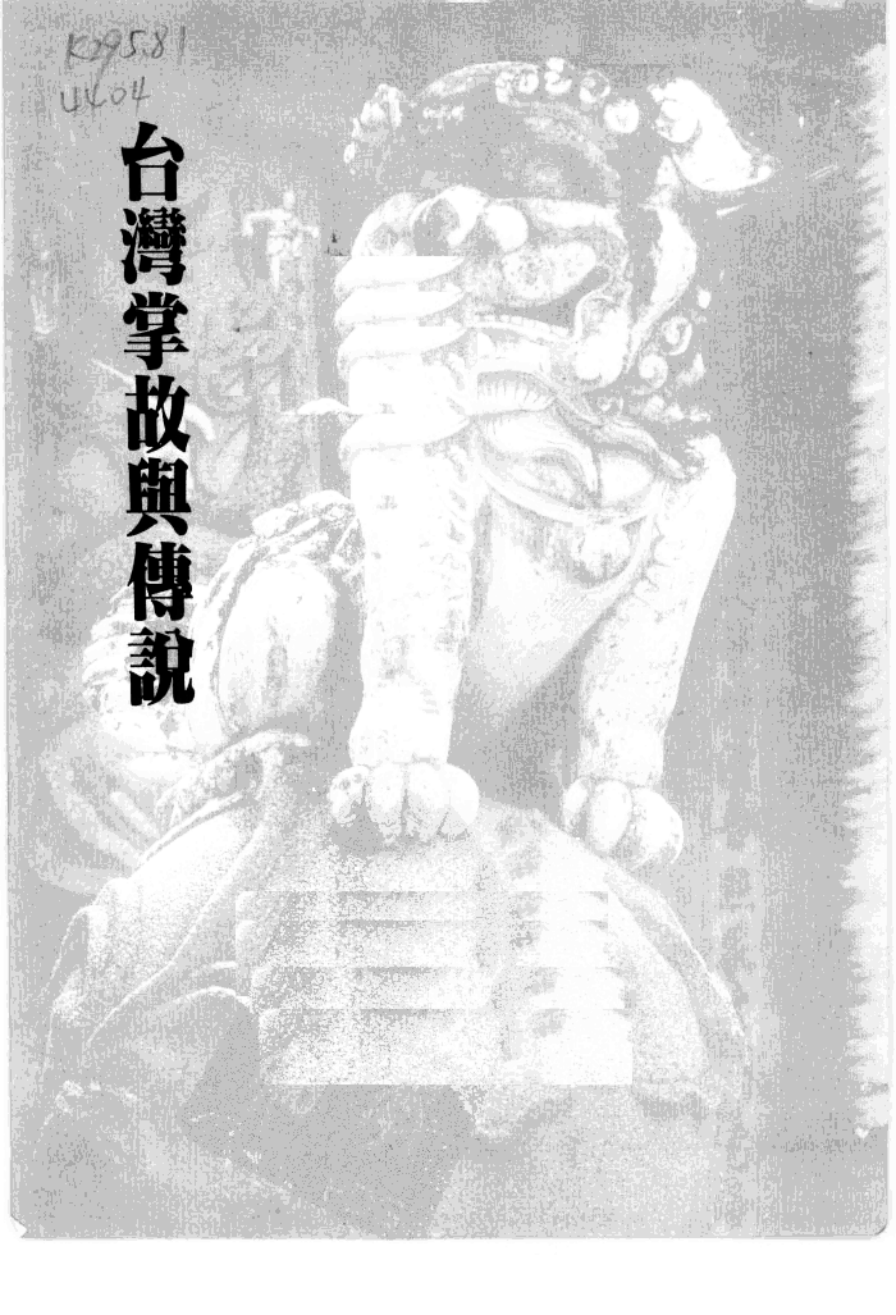
✧ 臺原出版社



K295.81

4404

台灣掌故與傳說



讓傳統文化立足 世界舞台

林經南 勸伸

——《協和台灣叢刊》發行人序

這是一種相當難得且奇特的經驗，四十歲之前，許多人常會問我的，總是一些生理與醫療方面的問題；四十歲之後，我最常思考的卻是文化方面的問題。

如此南轅北轍的改變，最主要的原因，應該是來自我的經驗法則：跟每一位成長在戰後的一代相仿，自童年長至青年，無論是家庭、學校或者是整個社會給我的壓力，只是讀書、考試，考試、讀書；而我一直也沒讓人失望，唸完醫學院後，順利負笈英國，接着又在日本拿到博士學位，先後在美國及台灣擔任過許多人

欽羨的婦產科醫生，也正因此，讓我有太多機會在世界各地認識不同的友人。然而，這樣的機會卻總讓我感到自卑，這自卑並非來自專業知識，而是每每交換及不同的文化經驗時，少數識得台灣的友人，也僅知道這個海島擁有七百萬的外匯存底而已。

這個殘酷的事實，逼着我不得不慎重的思考：什麼樣的文化，才足以代表台灣？

●
一九八三年間，我結束了在美國的醫療工作，

回台全力投注於協和婦女醫院的經管，由於業務的需要，常有機會到日本去，有一次在橫濱的一家古董店裡，發現了十幾尊傳統布袋戲偶，讓我突然勾起兒時在台南勝利戲院，坐在長排椅的椅背上，看內台布袋戲的情景；不久後，在大阪天理大學附設的博物館，看到那尊清乾隆年間的戲神田都元帥以及古色古香的「六角棚」戲台，還有那些皮影、傀儡、木彫、銀器、刺繡與原住民的工藝品，讓我產生極大的感動，忍不住當場流下眼淚。

我的感動來自於那些代表先民智慧與工藝水平的器物之美；忍不住掉下的眼淚，則是因為這些製作精巧，具有歷史意義又代表傳統文化精華的東西，在這外邦受到最慎重的收藏與保護，但在當時的台灣，除了某些唯利是圖的古董商外，根本乏人理會！

除了感動，同時也讓我感受到日本文化侵略的危機，這種危機感也許可溯自大學三年級的暑假，我參加基督教醫療協會，到信義、仁愛、望洋等山地部落，從事公共衛生的醫療服務時，便深刻體會到日治時期對台灣山地的積極教育，讓日本文化、語言以及民族性都紮下不

錯的根基，其深厚的程度甚至令人驚駭，只是當時的情況，個人並無力改變什麼。及至一九八〇年前後，我結束學業，回到台灣後，第一件事便是找到彰化教育學院的郭惠二教授，試圖回到山地，經管一個模範村的計劃，結果模範村計劃因故流產，而那次再回山地，讓我不敢置信的是，由於電視進入山區，使得原住民的文化幾近完全流失，少數保存下來的，卻是日治時期的文化遺產。

這是多麼可怕的文化侵略啊！難道連日本人都走了，都還能予取予求地用區區的金錢，換取我們最珍貴的傳統文化？

如此揉合着感動、迷惑又驚駭的心情，讓我在東京坐立難安，隔天，便毫不考慮地到橫濱那家古董店買回店中所有的布袋戲偶，同時又透過種種關係，買回「哈哈笑」劇團最早那個被台灣古董商騙賣到日本的戲棚。

那絕不只是一時的衝動而已，我很清楚地告訴自己，只要在我的能力範圍之內，將盡可能地尋回這些流落在外的文化財產；這些年來，雖沒有明確的收藏計劃，但只要是有價值的東西，我都不肯放棄，至今，也才稍可談得上規

模。

嚴格說來，我是個典型受西式教育的人，加上長年在國外的關係，讓我對藝術或者文化，都懷有較深且闊的世界觀。

最早我在英國唸書的時候，便跑遍了歐洲重要的美術館，後來每次出國，只要有機會，決不會錯過任何一個可觀賞的現代藝術館。

除了參觀與欣賞，我也嚐試着收藏一些美術的東西，收藏的目的，除因個人的喜好，當然也因為美好的藝術品也是不分國界的！

也許有人會認為，在傳統與現代之間，必然有無法調和的衝突之處，我又如何面對呢？其實，我從不認為這兩者之間會有相互矛盾或衝突之處，任何一種藝術品都有其共通之美，而其中蘊含的不同文化特色，正足代表那個民族的特殊之處，傳統的彩繪與現代美術作品，正是兩類截然不同的作品，正因其不同，我們才能在彩繪中，體認先民的精神與生活狀態，它的價值，除了美之外，更在於它所蘊含的特殊文化表徵。

當然，時代的快速進步之下，傳統的美術、工藝與文化，面臨了難以持續的大難題，導致這個問題的因素頗多，例如政府政策的不當教育的偏頗以及社會的畸型發展，讓戰後的台灣人擁有最好的知識教育，卻完全缺乏生活教育，終造成今天這個以金錢論成敗，從不考慮精神生活的社會型態。

過去，也有許多的專家學者，對這個病態的社會提出不少頗有見地的意見，但我一直認為，任何一個正常的社會，必要擁有正常的文化。台灣光復以來，政府當局全力追求經濟建設的成長，卻不顧文化水平一直在原地踏步，直到近幾年，有關單位似乎也較積極地從事文化建設；只是，當中共的廣東省政府，花了兩億美元整修一座五落大厝，成為一座古色古香的廣東地方博物館時，台灣的左營舊城門才剛剛被毀，半毀的麻豆林家也被拆遷，這樣的文

化建設又怎能談得上什麼成績呢？

在這種種難題與僵局之下，要重振傳統文化，重新獲得現代人的肯定，甚至立足在世界的舞台上，就不能光靠政府的政策與態度，而是我們每個人都有責任付出關心與努力，用現

代化的方法與現代人的觀點，提昇傳統文化的品質，再締造本土文化的光輝。

●
從開始收藏第一尊布袋戲偶起，彷彿便註定我將走上這條寂寞卻不會後悔的文化之路。

過去那麼多年前，只是默默地收藏一些珍貴的文化財產，我當然知道，光如此是不夠的，但直到今天，時機稍稍成熟，才敢進行下一步的計劃。

這個計劃，大概可分為三個部份，一是成立出版社，二為創立臺原藝術文化基金會，三則創設傳統戲曲文物館。

臺原出版社成立的目的有二：一是專業台灣風土叢刊的出版，這是一套持續性的計劃，計劃每年分三季出書，每季同時出版五種台灣風土文化的叢書，類別包括：民俗、戲曲、音樂、歷史、工藝、文物、雜俎、原住民族等大類，每本書都將採最精美的設計與印刷，用最通俗的筆法，喚醒正在迷茫與游離中的朋友，讓更多的朋友重新認識本土文化的可貴與迷人之處。

我深信，只要持之以恆，所有努力的成績不僅將獲得關愛本土人士的肯定，更將贏得國際間的重視；二為出版基金會的專刊，臺原藝術文化基金會成立之後，將有計劃地整理台灣的傳統藝術之美，諸如戲曲之美、偶戲造型以至於建築、彩繪之美……等等。

至於基金會與博物館的創立，則是我最大的目標，這兩個計劃其實是一體的，博物館只是基金會的附屬單位，主要的功用在於展示基金會所收藏的文物與美術品；至於基金會本身，除了推廣與發展本土文化，定期舉辦各種研習營與表演、演講，更將策劃舉辦各種世界性的文物交流展，目的除了讓國人有機會打開更廣闊的視野外，更重要的是讓本土文化立足在世界舞台上。

讓本土文化立足在世界的舞台上，不僅是臺原藝術文化基金會與出版社努力的目標，更是每個關愛本土文化人士最大的期望，不是嗎？畢竟唯有如此，才能重拾我們失落已久的自尊！

（本文獲選入《一九八九台海峽散文選》）

明掌故、重實質、愛鄉土

——有志竟成語非假

簡紫聰

得知文龍兄應臺原出版社的邀約，將出版《台灣掌故與傳說》，彙集近年間續發表的台灣土地傳說、人物掌故、風土傳奇計二十二篇，廣為發行，心裡一直替他感到榮耀與高興。這證明，一分耕耘，終必有一分收穫；勤耕勞墾的結果，荒蕪一定化為田園。

對於臺原出版社所出版的《協和台灣叢刊》，我一向喜愛閱讀，為的是，這一系列的書籍，它傳播的不僅是住在台灣的人必須知道的台灣歷史文化，也傳播著住在台灣的人必須具備的台灣鄉土情懷。每次翻閱新書，每次細讀發行人林勃仲先生的序文〈讓傳統文化立足世界舞台〉，都有一份不能自己、激盪心湖的感動與傷

慨！而每當陸續看到劉還月先生的大作像雨後春筍的推出，濃郁的鄉土、生動的文筆，也都有一份共鳴與敬佩，在臺原積極有力的重振傳統文化下，結合了不少瞭解台灣歷史而熱愛家鄉的人士堅定地前進，文龍兄的這本《台灣掌故與傳說》，便是一例。

一個以醫療為職業的人，為了喜愛台灣鄉土與維護傳統文化，不圖議壇叱咤風雲或呼雉喝盧，而成立「協和藝術文化基金會」，積極收藏民俗文物，並創辦了「臺原出版社」，努力出版歷史文化叢書。一個貧農出身的客家子弟，為了追求真正的志趣與理想，不圖藝冕王冠或政黨活動，而發致民俗田野調查，出版多本值得

喝采的著作。而文龍兄也一樣，十數年車床黑手的工作，百十里僻野崎嶇的路程，都阻遏不住他研究台灣史蹟的興趣與決心、熱誠與關注——這些，正足以證明：認識文化，才會關愛鄉土；關愛我們的鄉土，也才會深入的認識我們的文化，而更重要的是：關心文化並不是只有口號，也不是作秀或營私，它是胸襟高遠、仁民愛物，將文化生活提昇與推廣！而且沒有職業的區分。

省思我們當前的社會，卻存在著太多的偏頗觀念與畸型發展：重視形式表面的結果，凡事輕忽實質與內在。西式教育的結果，多知西洋的故事而少知中國的掌故。以財富論地位的結果，造成社會的奢靡與倫理的式微。既然我們的社會有病，就得對症下藥，針對虛矯、形式，重視實質與內在，標榜賢能與樸實，灌注歷史與傳統——從傳統的文化美德去發揚推展，因為能深刻的瞭解台灣歷史文化，才會堅定不移的愛護我們的家園，我們的國家社會！

學問是隨意志力和歲月的累積而成的，而我們的社會卻以一個人的學校文憑評定那人的終

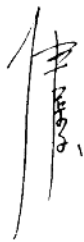
身學識，初中畢業永遠是初中學歷，研究所畢業永遠是研究所學歷，永遠都不會進步或退步？然而事實證明：踏出校門並不代表永遠與學識絕緣，也並不代表永遠固定某所層次學校的學識，學校，也並非唯一的學識場所。文龍兄雖然只是初中畢業的文憑，但是憑著他的意志與勤勉，他累積了豐富的學識，迭有傑出的成就，那是千真萬確的事。而事實也證明：能夠明瞭台灣史蹟掌故的，才會熱愛鄉土，為家園貢獻。

《台灣掌故與傳說》，是豐富而多姿的，它反映了我們鄉土文化的可愛與可敬，文龍兄田野調查時，順便摭拾整理就有這麼多，可見天下皆學問，大塊是文章，端看一個人是否有心而已，林勃仲先生、劉還月先生、黃文博先生、鄧相揚先生、林漢泉先生、與及文龍兄，都是典型的佳例與風範。前賢說得好：有志竟成語非假，鐵杵磨成繡花針——他們的榜樣，正是不分職業、不分學歷而有志鄉土文化弘揚者的南針！

（本文作者為台灣省文獻委員會主任委員）

台灣歷史田園的拓墾人

——《台灣掌故與傳說》代序



除了黝黑厚重之外，「林文龍」給人的印象，像粗獷簡筆的水墨，或者沒有彩繪包裝的巨書，清淡看去，質樸無華，宛若鄉親般平易，但仔細品觀，會驚訝於他的蘊藉深厚，愈讀愈然。一個來自和美小鎮的「黑手仔」，帶著傳奇的色彩，踏入了省文獻會編輯組，一年的共事，發現那雙粗糙多磨的手，竟靈巧的善筆工詩，令人莫儔。

雖曰歷史系畢業，高考及格而忝為組長，面對毫無資歷或學歷背景的他，常愧赧莫名，是怎樣的裁？他對台灣鄉土歷史、名山典著，是一派了然熟悉，似空谷足音，亦若夜泊聞鐘，總給我許多指引啓發及釋惑解疑，更難得的是

謙遜無爭的好性情，及敏捷精進的工作效率，眞工作上之好幫手，而眞良師也。不知何時，信以「活字典」，時時相詢，而他如活泉之淵博學養，正淬勵自己奮發以彌不足之動力。

命定的無奈或許無由，但許多聖賢豪傑仍證明了——路是可以走出來的。「讀書破萬卷，下筆如有神。」「若非經過寒澈骨，怎有梅花撲鼻香。」我想他能突破現實的樊籬，營造出光明景象，必有其忍別人所不能忍的奮鬥歷程。困乏失學的成長歲月，苦力營生的現實生活，沒有動搖他對鄉土歷史的熱忱和抱負，以是血汗錢換來了破破爛爛的線裝書，休息假日，填滿了抄碑文、尋史蹟、探掌故的田野調查，而

苦讀疾書卻是無眠夜晚……這些行徑，在一般人眼中，是難以理解的瘋、傻，但是：勇毅的心志，以一步一脚印的實踐，終究走出了困境，創造了似錦遠景，成就了苦讀有成之典範。

有幸為他的《台灣掌故與傳說》寫序，除了分享他豐富的收穫外，內心更有佩服、祝福總總的情愫。而對於獎狀一籬筐、獎座滿床底的他，讚美是多麼不實際。在熙攘人世，勞頓忙

盲生活中，有人是如此誠篤活著，櫛風沐雨、上山下海，祇為那斷續留傳著的口耳傳說，和飄搖古舊的文獻殘址在呼喊、效命，就是這樣一份初衷和情懷，值得我們藉著書的引領去追尋，屬於我們的豐富歷史文化和鄉土情懷，如何細細思量、小心呵護呢？

（本文作者為台灣省文獻委員會編輯組組長）

台灣掌故與傳說

林文龍／著

讓傳統文化立足世界舞台／林經甫

——《協和台灣叢刊》發行人序（勃仲）

明掌故、重實質、愛鄉土／簡榮聰

——有志竟成語非假

台灣歷史田園的拓墾人／唐淑芬

——《台灣掌故與傳說》代序

第一輯／土地傳說

過半線・入彰城

——彰化的得名與異名

樂耕門外勸春耕

——彰化城樂耕門史話

3

7

9

15

16

23

南門外倒扛轎

——彰化城宣平門軼聞

31

臨時台灣府

——彰化縣城的台灣府衙

35

第二輯／人物掌故

嘉慶君遊台灣

——散落在台灣各地的嘉慶君傳說

40

鄭成功過半線

——中部地區有關鄭成功的幾則傳說

77

生爲循吏・歿爲城隍

——清季台南循吏包容事蹟

85

定海總兵張國興台灣

——從民間信仰的傳說談起

105

唐璫的神秘身份

——海東書院山長唐璫考

113

楊本縣敗地理

——台灣中部地區的風水傳說

118

王狀元過台灣

——武狀元王世清的傳說

124

忠奸難辨大將軍

129

助善養·建書院

136

——和美阮姓人物雜拾

第二輯／風土傳奇

美人照鏡香火盛

148

——彰化南瑤宮的掌故與傳奇

恩恩怨怨問媽祖

155

——南瑤宮媽祖拾遺

十八英雄來自何方？

164

——兼談乙未抗日「河南兵」籍貫問題

義丐傳奇

171

——嘉義開基古廟感人的故事

土地公鎮白虎

175

——虎仔墓與姑娘墓傳奇

紅白旗大對決

179

——竹山的紅旗公與白旗公

「硿礮」談往

188

——兼談南投蜜的歷史傳承

百年前的金錢遊戲

——日據時期的「期米」

國色天香千里來

——台灣牡丹史話

附錄

林文龍傳奇／陳志賢

——從「黑手工人」到文獻會之路

206

205

199

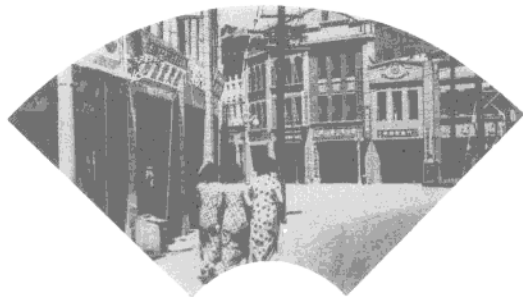
194



1 / 土地傳說

過半線・入彰城

——彰化的得名與異名



彰化的歷史，可溯到明鄭時代，或更遠的荷據時代。

半線為彰化最早的地名，

是以原住民半線社而得名。

磺溪，為文人雅士最愛用的雅名，

據傳早年大肚溪常洪水為患，

洪水過後，溪中到處黃泥、巨石，

因此合「黃」、「石」兩字，

而取一文雅之名「磺溪」。